

Né à Genève le 21 septembre 1826, j'ai fait mes études classiques dans la Collège
et d'admission de cette ville, puis j'ai suivi les cours de la Faculté de Droit de Paris, où j'ai
pris en 1856 le grade de Docteur en Droit.

J'ai été ensuite avocat à Genève, mais attiré par un goût personnel pour les questions
philanthropiques je n'ai pas tardé à m'occuper presque exclusivement.

J'ai présidé pendant longtemps, et comme président, fondé comme
vice-président, la Société genevoise d'hygiène publique, j'ai dirigé la publication de son Bulletin
périodique pendant les dix années de son existence (1857-1867) - 4 vol. in 8°. 2700 pages cha-

J'ai représenté cette Société dans les Congrès internationaux de Genève (1856), de Francfort s. M. (1859) et de Londres (1863).
J'ai été élu président de la Société d'hygiène publique en 1863.

J'ai été élu président de la Société d'hygiène publique en 1863.

J'ai présidé la Société suisse d'hygiène publique pendant la première année de son existence.

J'ai été l'un des représentants officiels de la Suisse dans les Congrès internationaux
de statistique à Florence (1867) et à La Haye (1869) - donné aussi pour ceux de Berlin (1868)
et de Vienne (1872) j'en ai pu apporter de nombreux documents.

Je préside depuis son origine (1863) le Comité suisse du Croix rouge, fondateur d'un
des secours aux militaires blessés, dont j'ai dirigé le Bulletin périodique depuis sa création (1869) (1 vol. in
8°. 270 pages jusqu'à présent).

J'ai présidé en cette qualité la Conférence internationale de Genève en (1863) et j'ai pris comme
vice-président à celles de Paris (1867) et de Berlin (1869).

J'ai été l'un des représentants officiels de la Confédération suisse aux Conférences diplomatiques de
Suisse, chargés de rédiger le "Covenant" pour l'amélioration du sort des militaires blessés dans les armées
en campagne (1864) et son "Projet d'articles additionnels" (1868).

À la fin de 1871 j'engageai M. Docteur Dorez à prendre l'initiative d'une Conférence de juristes
internationaux pour poser les principes du droit des gens. M. de Lieber de New York lui répondit à la même époque des
la même ville, mais M. Lieber mourut peu de temps après, et ses successeurs seraient probablement restés sans résultat.
M. Docteur Dorez rendit toutes les difficultés d'une semblable entreprise très faibles et d'indépendance. Si, au mois de novembre
1872, j'en étais rendu au point de la persuasion de la nécessité d'une telle conférence. Cette démarche fut prise à la fin de
l'année suivante elle aboutit à la tenue d'une conférence internationale de juristes à Genève (1874) et à la fin de 1874.

J'ai participé aux deux premières sessions de l'Institut de Droit International, à Genève (1874) et à la fin de 1874.

红十字之魂

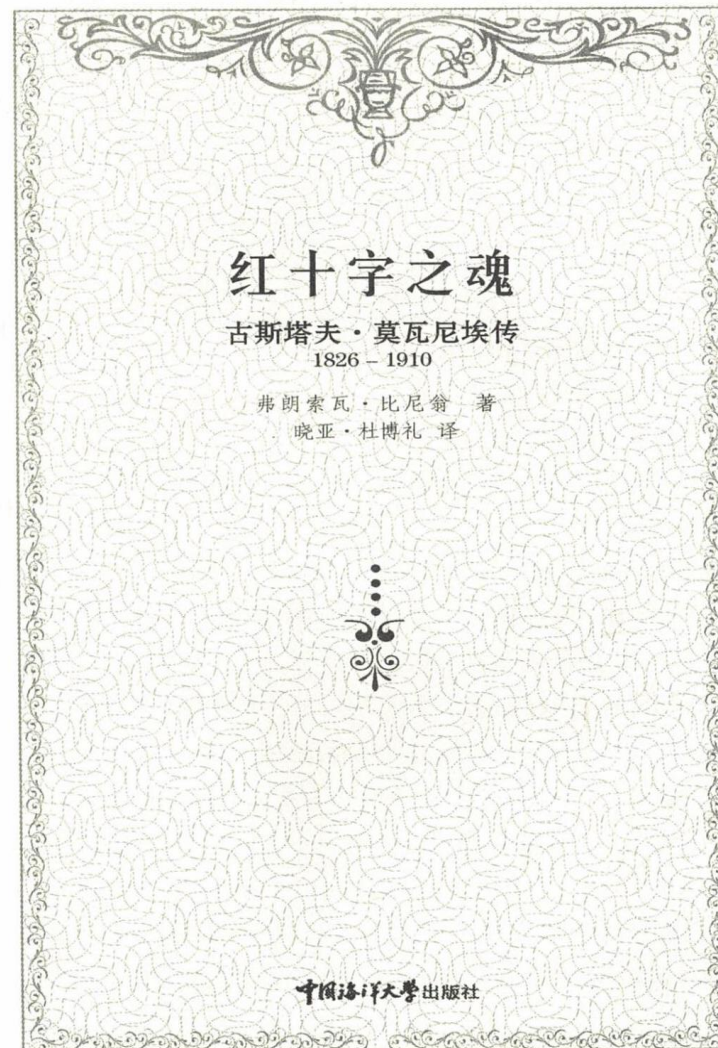
古斯塔夫·莫瓦尼埃传

弗朗索瓦·比尼翁 著

晓亚·杜博礼 译



★ 古斯塔夫·莫瓦尼埃在红十字会创立时



目录



序/ 赵白鸽

前言 / 01

备受疼爱的童年 / 04

小学、中学和大学时代 / 06

职业生涯开端的彷徨 / 10

日内瓦公益会与社会公益事业 / 14

战役过后 / 18

红十字的建立 / 20

从红十字的建立到第一个《日内瓦公约》 / 30

红十字国际委员会主席 / 35

《日内瓦公约》的修订 / 48

亚拉巴马号的仲裁与国际法研究院的创建 / 52

《被探索与教化的非洲》 / 56

一家之主，子孙满堂 / 62

尾声 / 65

简要年表 / 69

参考书目 / 78

后记 / 94

译后记 / 97



序

中国红十字会常务副会长

赵白鸽

国际红十字运动已有近 150 年的历史,目前发展成为一个拥有 187 个国家红会成员、历史最悠久、规模最大、影响最广的世界性人道运动。中国红十字会成立至今有 107 年的历史,是国际红十字运动的重要成员之一,在人道主义工作领域做了大量卓有成效的工作。但是,目前国内对红十字文化的研究和人道理念的传播仍显滞后,相关理论成果的引入和研究还很不足。这不利于红十字工作者、会员及志愿者更全面、深入地学习红十字文化,也一定程度上影响到了社会和民众对红十字会的认知和理解。

此次青岛市红十字会与日内瓦人道研究中心合作,将国际红十字运动创始人亨利·杜南和古斯塔夫·莫瓦尼埃传记翻译为中文并出版发行,是中国红十字会吸收国际红十字运动最新研究成果,兼收并蓄,促进中国红十字文化研究和传播的一

次有益尝试。

亨利·杜南和古斯塔夫·莫瓦尼埃作为国际红十字会的奠基者和创始人,在西方一直享有很高的声誉和地位,前者作为国际红十字运动的理论提出者和最初实践者,被誉为“国际红十字之父”,获得了首届诺贝尔和平奖;后者作为重要的践行者和“掌舵”长达40年的首任主席,为国际红十字会的发展起到了开山的作用。两部传记以客观的笔触叙写了他们真实的人生经历,为读者清晰地勾画出了两位伟人的人生轨迹。

希望本书的出版,能为国内红十字工作者提供一份工作参考,增进对国际红十字运动的认识;能让更多的民众了解红十字运动的起源,增强对人道精神的理解,促进全社会爱心的传递,形成我为人人、人人为我的良好风尚。

二〇一一年十二月三日



前言

古斯塔夫·莫瓦尼埃(1826—1910)是人类的伟大公仆。他提出了实施亨利·杜南的预见性构想的策略,通过这种方式,对红十字的创立以及现代国际人道法的出现做出了决定性的贡献。

在担任红十字国际委员会主席的40余年间(1864至1910年),莫瓦尼埃为这个新生的机构奠定了理论的和法定的基础,使其成功迈出了第一步,并为红十字国际委员会、整个国际红十字和红新月运动提供了整体布局和参照,使其得以发展至今。

作为国际法研究院的创始成员,他为国际公法的发展做出了贡献,并为建立一种新型的国际体制而奋斗,在这一体制下,国家之间的关系将由法律而不再仅仅由武力来决定。

图书在版编目 (CIP) 数据

红十字之魂: 古斯塔夫·莫瓦尼埃传 / (瑞士) 比尼翁编著; 晓亚·杜博礼译. — 青岛: 中国海洋大学出版社, 2011.12

ISBN 978-7-81125-956-8

I. ①红… II. ①比… ②晓…

III. ①莫瓦尼埃, G (1826~1910) — 传记

IV. ①K835.226.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第266419号

Gustave Moynier by François Bugnion

World copyright © Slatkine, 2010

ALL rights reserved.

由日内瓦人道研究中心 中国红十字会青岛分会提供授权

出品统筹 臧杰
责任编辑 王积庆
特约编辑 冷艳
装帧设计 良友创库·李欣

出版发行 中国海洋大学出版社 青岛市香港东路23号
本社网址 <http://www.ouc-press.com>
电子邮箱 cbsbgs@ouc.edu.cn
策 划 青岛日报报业集团良友书坊 青岛市太平路33号
网 址 <http://www.liangyoubooks.com>
联系信箱 liangyoubooks@126.com
印 刷 青岛双星华信印刷有限公司
版 次 2011年12月第1版
印 次 2011年12月第1次印刷
开 本 32开
字 数 60千
印 张 3.5
印 数 1-1 0000
定 价 12.00元



作者简介 弗朗索瓦·比尼翁 (François Bugnion) 瑞士人, 1945年7月19日出生于日内瓦, 文学学士和政治学博士。1970年加入红十字国际委员会。他既为该机构总部服务, 也做过实地工作。2000年1月至2006年6月, 他曾担任红十字国际委员会国际法及合作部门的主任。2010年至今, 他是红十字国际委员会领导成员之一。他是50余种有关国际人道法或红十字会与红新月会历史的出版物的作者。



译者简介 晓亚·杜博礼, 女, 法籍华人, 生于北京, 留学法国。中国散文家协会会员、山东作家协会会员、青岛北京大学校友会常务理事, 长期从事中法文化及经济交流活动。中国国家一级心理咨询师、世界商务策划师联合会高级商务策划师。著有散文集《红袖怀香》、《舞动的红袖》、译注(与人合作)《三字经》、《千字文》法文版。

版权鸣谢



Slatkine出版社, 日内瓦

www.slatkine.com

出版鸣谢

日内瓦人道研究中心

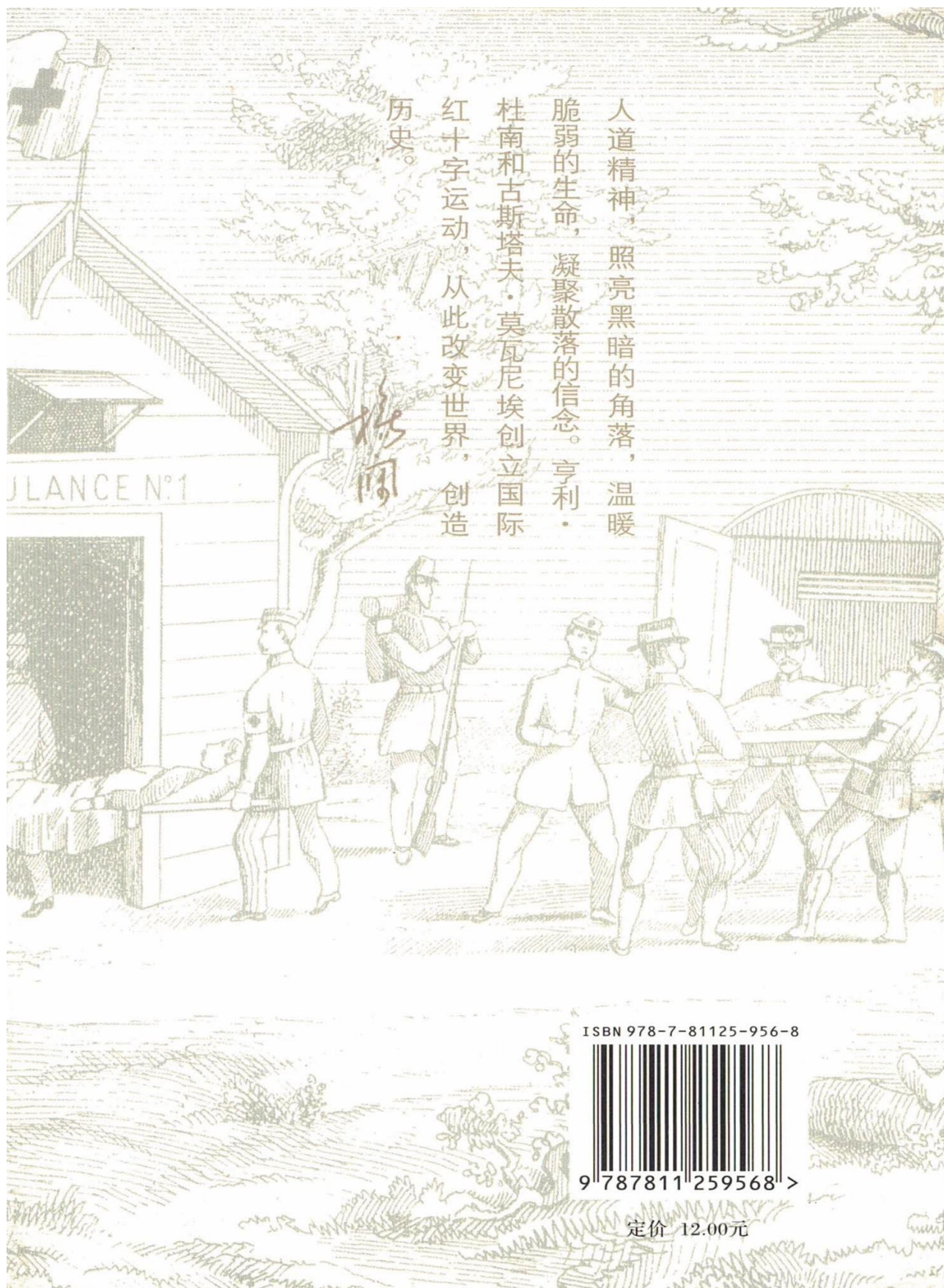
亨利·杜南协会

中国红十字会青岛分会

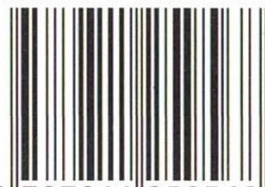


人道精神，照亮黑暗的角落，温暖
脆弱的生命，凝聚散落的信念。亨利·
桂南和古斯塔夫·莫瓦尼埃创立国际
红十字运动，从此改变世界，创造
历史。

亨利·
桂南



ISBN 978-7-81125-956-8



9 787811 259568 >

定价 12.00元